

VAT reg.nr.: DE291636029



Consegna n.
Delivery Note No.
Packliste / Packing note

Schaeffler Technologies Fritz-Drescher-Straße 97421 Schweinfurt

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

N. fornitore/
Supplier No.
91001509

VAT reg.nr.:
IT04886850728

2 Nota di ricevimento / Receiving Notes

6 Trasporto / Freight

Porto franco/
Free

Porto
assegnato /
Not Free

Ferrovia/
Rail

Trasporto /
Freight

Espresso/
Express

Mezzo proprio/
Own Vehicle

Articolo

7 Consegna / Delivery

Trasportatore/
Carrier

Mezzo vostro/
Other Vehicle

Mezzo proprio/
Own Vehicle

Articolo

Incooterms

DAP Modugno

3 Consegna n./
Delivery Note No.

37994292

4 Data spedizione/
Shipping Date

09.07.2019

Fattura/Invoice

8 Nr./No.

9 Data/Date

134594

11 Ordine d'acquisto n./Purchase Order No.

550003885201

10 Vostro riferimento /
Your Reference

413

15 Altre informazioni/
Additional Data

12 Nostro reparto/
Our Department

PJSFAH-PLL5
Sipos Fruzsina

13 Tel.

14 Nr. destinatario/
Receiver No.

24466

16 Nr. d'ordine/
Order No.

198934

19 Codice destinazione/
Shipping Code

Flash Europe GmbH
Trasporto speciale / Dedicato

20 Porto
franco/
Free

X

23/24
Lordo/
Gross

Peso totale/Total Weight
823,0 KG

Porto
assegnato/
Not Free

Netto/Net

642,5 KG

21 Imballaggio/
Packing

10 x 0000SON, 80 x KLT 4314

22 Specifica di
destinazione/
57000551

26 Destinazione
Receiving Location
14248

25
Indirizzo di
destinazione/
Shipping
Address

180236456 - 5009508122

27 Art.	28 Articolo cliente / Receiver Part No.	Descrizione Description / Part No. / Pack	30 Quantità / Quantity	31 ME / Unitaria	Consegna/Delivery Handling Unit
001	9000112673	F-563739.04.LTR1-H84#S Anello esterno 084568747-4350-10	6.240	PZ	37994292/10

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 6240

Quantità effettiva:

Tipo Imb. I aggio:

Quantità imballi: 5

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

870010628

870010756

870010824

870010953

870010970

Ordine d'acquisto n. / Purchase Order No.

550003885201

Lotto / Batch

0032746418

Quantità / Quantity

1.248 PZ

Origine / Country of origin

Ungheria

550003885201

0034438405

4.992 PZ

Ungheria

Packing List e dimensioni

No	Packing No.	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Descrizione imballaggio	Kanban No.
1	870010628	128,5 KG	165,0 KG	800x 600x 690 MM	0000SON Articolo 084568747-4350-10 F-563739.04.LTR1-H84#S	Quantità: 1248 PZ
2	870010756	128,5 KG	164,0 KG	800x 600x 690 MM	0000SON Articolo 084568747-4350-10 F-563739.04.LTR1-H84#S	Quantità: 1248 PZ
3	870010824	128,5 KG	164,0 KG	800x 600x 690 MM	0000SON Articolo 084568747-4350-10 F-563739.04.LTR1-H84#S	Quantità: 1248 PZ
4	870010953	128,5 KG	165,0 KG	800x 600x 690 MM	0000SON	



Consegna n.
Delivery Note No.
Packliste / Packing note

Schaeffler Technologies Fritz-Drescher-Straße 97421 Schweinfurt

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

3 Consegna Nr./
Delivery Note No.

37994292

4 Data speditrice/
Shipping Date

09.07.2019

Packing List e dimensioni

No	Packing No.	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Descrizione imballaggio	Kanban No.
				Articolo 084568747-4350-10	F-563739.04.LTR1-H84#S	Quantità: 1248 PZ
5	87Q010970	128,5 KG	165,0 KG	800x 600x 690 MM	0000SON	
				Articolo 084568747-4350-10	F-563739.04.LTR1-H84#S	Quantità: 1248 PZ

Gestione imballaggi a rendere

5	P-26-SGP4 Palette 800X600X127-FAG-HLZ	0000SON
80	P-14-C4314-1 KLT BL-VDA-400X300X147-PP	KLT 4314
5	P-38-A0806 Coperchio SW-SG-812X612X53	0000SON

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

201808817.01
201808814.01
201808816.01

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
tägigen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)
This carriage is subject, notwithstanding
any contrary agreement with the
Convention on the Contract in
International Road Transport (CMR)
Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports Internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)	
Name AG & Co. KG	
Strasse Gosig-Schäfer-Straße 30	
Ort Schweinitz	
Land Deutschland	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)	
Name MAGNA SPA	
Strasse VOCI CICALAMINI 4	
Ort 70026 MODUGNO	
Land ITALY	
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise	
Ort MODUGNO	
Land ITALY	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise	
Ort AG & Co. KG	
Strasse Gosig-Schäfer-Straße 30	
Ort Schweinitz	
Datum 9.07.19	
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes	

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)	
	
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com	
17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)	
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur	

6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise	10 Statistikkennnummer No. of statistics / N° de statistique	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³
		6 pal	CAAR		990 kg	

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douaniers et autres)	19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par:	Absender Sender / Expéditeur	Währung Currency / Monnaie	Empfänger Addressee / Destinataire
	Fracht / Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen / Reductions / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Somme Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer			

14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières
☐ Frei / Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / For d		KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)
21 Ausgefertigt in Established in / Établi à	22 Ausgefertigt in Established in / Établi à	23
AG & Co. KG Gosig-Schäfer-Straße 30 97422 Schweinitz	AG & Co. KG Gosig-Schäfer-Straße 30 97422 Schweinitz	ML Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com
24 Gut empfangen Reception des marchandises / Réception		
10 JUL 2019		

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentlohnung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total charges, including border passages. Les données utilisées pour déterminer le montant total, y compris des passages frontalières	28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport							
VON / from / de	bis / to / à	km	frachtpf. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg	Sonstiges Others / Autres	Güterarten / Type of Goods Type of Merchandise	Währung Currency / Monnaie	Frachtsatz Freight Rate / Tarif	Beförderungsentgelt Rate / Somme totale
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs								
27								
Amil. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation		Nutzlast in kg net weight max. / max. le poids net						
Kfz Lorry / Camion								
Anhängen Trailer / Remorque								
Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de licence								

Lademittel	angeliefert delivered / livrés	geladen loaded / chargés	Differenz Difference / Différence	angeliefert delivered / livrés	geladen loaded / chargés	Differenz Difference / Différence
EURO-Pal.				Gitter-Box		

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)	Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le commandant	2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)	Frachtführer Carrier Transporteur	3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)	Empfänger Addressee Destinataire	4. Blatt (rot) 4th leaf (red) 4e exemplaire (rouge)	Absender Sender Expéditeur
--	--	--	--	---	---	--	---

Die mit festgedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The lines with fixed text must be filled in by the carrier.
Les parties avec des lignes fixes doivent être complétées par le transporteur.

21+22

1-15 einschließlich

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
For dangerous goods is, except the possible certificate, indicated on the last line of the column the class, the number and the quantity.
En cas de marchandises dangereuses, il faut indiquer (à défaut d'un certificat), sous le dernier ligne de la colonne la classe, le numéro et la quantité.

Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! edukthoch3.de

www.quittingsshop.de

2018-10

Übernahmebeleg

MLX 20190815.01

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenläufigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract in International Road Transport (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR)

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Name / Nom: Schaeffler Technologies Straße / Rue: AG & Co. KG Ort / Lieu: Georg-Schäfer-Straße 30 Land / Pays: Deutschland	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Name / Nom: MAGNA SPA Straße / Rue: VOEL CICHAMINI 4 Ort / Lieu: 70026 MODUGNO Land / Pays: ITALY	
3 Auslieferungsort des Gutes Ort / Lieu: MODUGNO Land / Pays: ITALY	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Ort / Lieu: Schaeffler Technologies Land / Pays: AG & Co. KG Datum / Date: 9.07.19 Straße / Rue: Georg-Schäfer-Straße 30	
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents joints: 774 Schweinfurt	

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) ML Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com	
17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays) KARGO EXPRESS VAGATU OVIDIU 13 112 KG	
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur	

6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marque et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of package / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³
4 pal						

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douaniers et autres)		19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par:		Absender Sender / Expéditeur	Währung Currency / Monnaie	Empfänger Addressee / Destinataire
Fracht / Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen / Reductions / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Solde Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer		+				

14 Rückerstattung Refund / Remboursement		15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affrètement ☐ Frei / Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port dû		20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières	
--	--	--	--	--	--

21 Ausgefertigt in Issued in / Émis à: 9.07.2019		22 Absender (Name, Anschrift, Land) Name / Nom: Schaeffler Technologies Straße / Rue: AG & Co. KG Ort / Lieu: Georg-Schäfer-Straße 30 Land / Pays: Deutschland		23 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Name / Nom: MAGNA SPA Straße / Rue: VOEL CICHAMINI 4 Ort / Lieu: 70026 MODUGNO Land / Pays: ITALY	
---	--	---	--	---	--

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontaliers		28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport	
von / from / de bis / to / à km	Frachtpf. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg	Sonstiges Other / Divers	Güterart / Type of Goods Type of Merchandise

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfsgewerbetreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs		27 Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation Nutzlast in kg net weight max / poids net max	
29 Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de licence		☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT	
Lademittel angeliefert delivered / livrés geladen loaded / chargés Differenz Difference / Différence	EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro	Gitter-Box Mesh Pallets / Grilles Palettes	angeliefert delivered / livrés geladen loaded / chargés Differenz Difference / Différence

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)	Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le client	2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)	Frachtführer Carrier Transporteur	3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)	Empfänger Addressee Destinataire	4. Blatt (rot) 4th leaf (red) 4e exemplaire (rouge)	Absender Sender Expéditeur
--	--	--	--	---	---	--	---

Bei geänderten Gütern ist, außer der eventuellen Beschreibung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
 In case of changed goods, in addition to the description, on the last line of the rubric, indicate the change, the date, the number and the place of origin.
 En cas de marchandises changées, à la dernière ligne de la rubrique, indiquer le changement, la date, le numéro et le lieu d'origine.

Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! © Druckerei 3.0